

Art. 051-008
Stufenbarren "Kombi"
Uneven Bars "Kombi"



D	Aufbau- und Gebrauchsanleitung
E	Assembly and user manual

Art. 051-008
Stufenbarren "Kombi"
Uneven Bars "Kombi"

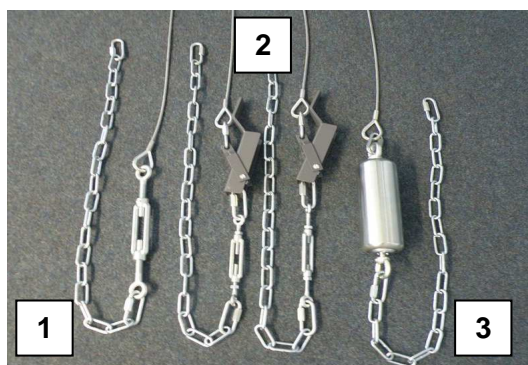


Beschreibung	Description
<ul style="list-style-type: none"> • ORIGINAL REUTHER • Sonderkonstruktion des Wettkampfstufenbarrens, der durch Ausbau des unteren Holms auch als Reck genutzt werden kann • 4 Schnellspannvorrichtungen zum einfachen Austausch bzw. Entnehmen des oberen und unteren Holms • 3-Fach-Verspannung mit Umlenkrollen • Einfache und schnelle Höhenverstellung beider Holme • 2 Spannkraftprüfer für den Abbau von Kraftspitzen und gleichmäßige Elastizität der Holme • 2 runde "Carbo-flex"® Holme mit Holzummantelung • Austausch des Holms durch eine SPIETH-Reckstange möglich • Ideal auch zum Einbau an Grubensystemen <p>Abmaße gemäß FIG-Normen:</p> <p>Höhe des niedrigen Holms: 170 cm Höhenverstellung von 165 – 195 cm möglich</p> <p>Höhe des hohen Holms: 250 cm Höhenverstellung von 250 – 280 cm möglich (Höhe Reck gem. FIG = 280 cm)</p> <p>max. Distanz zwischen den Holmen: 180 cm Höhe der Niedersprungmatten: 20 cm</p> <p><u>Verpackungsinfo:</u></p> <p>Netto-Gewicht: 99 kg Brutto-Gewicht: 104 kg Verpackung: 1 Karton 255x23x23 cm 1 Karton 125x27x23 cm 1 Karton 130x27x13 cm 1 Karton 40x35x18 cm</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ORIGINAL REUTHER • Special construction of the competition uneven bars, which can be used as horizontal bar throughout exchange of the lower rail • 4 quick tensioning devices for easier exchange as well as removal of upper and lower rails • 3-fold-tension with deflection pulley • Easy and fast height adjustment of both rails • 2 big tension devices to reduce strain peaks, and thus, to ensure equal elasticity of rails • 2 round rails "Carbo-flex"® with wooden coating • It is possible to exchange "Carbo-flex"® rail with Spieth-horizontal bar rail • It also ideally match for the installation onto the landing pit <p>Measurements according to FIG norms:</p> <p>Height of the lower rail: 170 cm</p> <p>Height adjustment from 165 to 195 cm Height of the upper rail: 250 cm</p> <p>Height adjustment from 250 to 280 cm (Height of horizontal bar according to FIG norms = 280 cm)</p> <p>Maximal distance between rails: 180 cm Height of standard landing mats: 20 cm</p> <p><u>Packing data:</u></p> <p>Net-weight: 99 kg Gross-weight: 104 kg Package: 1 carton 255x23x23 cm 1 carton 125x27x23 cm 1 carton 130x27x13 cm 1 carton 40x35x18 cm</p>

Art. 051-008
Stufenbarren "Kombi"
Uneven Bars "Kombi"



Montage- und Bedienungsanleitung:	Installation and user instructions:
<p>Bitte lesen Sie diese Anweisung, bevor Sie das Gerät zusammenbauen.</p> <p>Den Aufbau des Gerätes empfehlen wir mit 4 Personen durchzuführen.</p> <p>Lieferumfang:</p> <p>2 x Hohe Standrohre mit Verstellrohr 2 x Niedere Standrohre mit Verstellrohr 2 x Holme 2 x Konsolen mit angeschraubten Befestigungsteilen 2 x Distanzhalterungen 2 x Seile mit Spannschloss und Kette (siehe Abb.1) 2 x Seile mit Schnellspannschloss und Kette (siehe Abb.1) 2 x Seile mit Schnellspannschloss und Kette inklusive großem Spannkraftprüfer und Rollenumlenkhalter mit geschränktem Notglied (siehe Abb.1)</p>	<p>Please read this instruction before apparatus assembly.</p> <p>We recommend to conduct apparatus assembly and installation with the assistance of 4 persons.</p> <p>Scope of delivery:</p> <p>2 x high upright tubes with adjusting tube 2 x low upright tubes with adjusting tube 2 x rails 2 x brackets with screwed-on mounting elements 2 x distance holders 2 x ropes with turnbuckle and chain (see Pic.1) 2 x ropes with quick release lock and chain (see Pic.1) 2 x ropes with quick release lock and chain, including big tension device and holders for roller rerouters with limited safety links (see Pic.1)</p>



D	<p>Abbildung 1 Seile mit Spannschloss, Schnellspannschloss, Spannkraftprüfer und Ketten</p>
E	<p>Picture 1 Rope with turnbuckle, quick release lock, big tension device and chains</p>

	1	2	3
D	Seile mit Spannschloss und Kette	Seile mit Schnellspannschloss und Kette	Seile mit Spannkraftprüfer und Kette
E	rope with turnbuckle and chain	ropes with quick release lock and chains	rope with big tension device and chain

<p>Benötigte Werkzeuge:</p> <p>2 x Gabelschlüssel SW 17</p>	<p>Necessary tools:</p> <p>2 x open-jawed spanner SW 17</p>
--	--

Art. 051-008 Stufenbarren "Kombi" Uneven Bars "Kombi"



1. Zusammenbau von Konsole und Säule sowie Breitereinstellung:

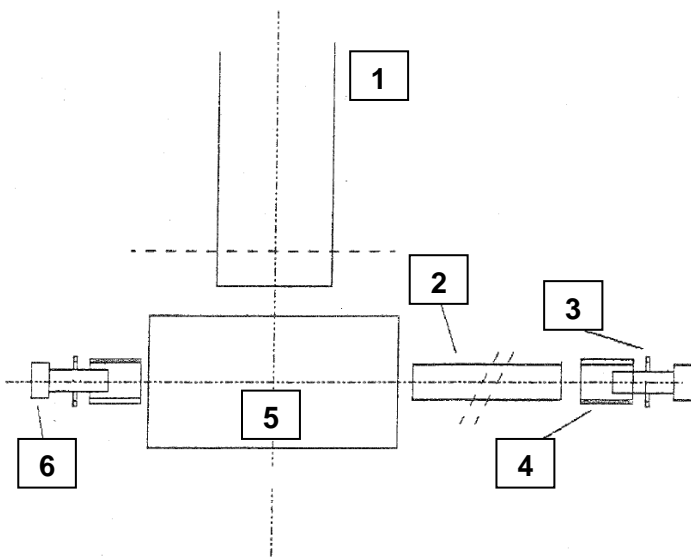
Befestigen Sie die Säulen in der Konsole und die Breitereinstellungen so, wie in Abbildungen 2 und 3 abgebildet.

Beachten Sie, dass die Transporträder und Breitereinstellung jeweils auf derselben Seite sind. Die Schrauben fest anziehen.

1. Assembly of bracket and upright tube and width adjustment:

Fixe the upright tubes on the bracket and adjust the width as it is shown in Pictures 2 and 3.

Note that the transport rolls as well as the width adjustment are situated on the same side. Tighten the screws.

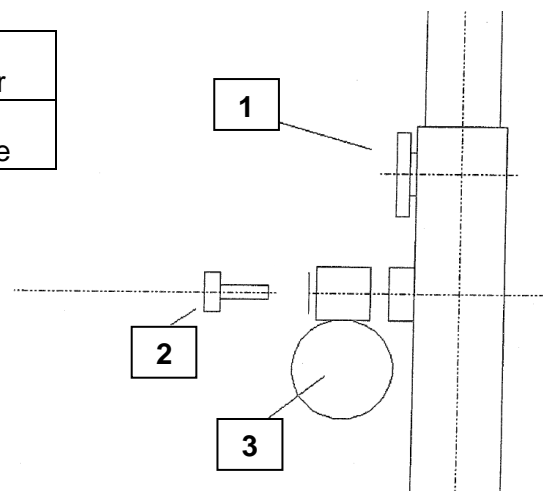


D	Abbildung 2 Zusammenbau Konsole mit Ständerrohr
E	Picture 2 Assembly of bracket with upright tube

	1	2	3	4	5	6
D	Ständer	HER-078 Steckbolzen	EEU-064 U-Scheibe	HEO-064 Distanzbuchse	USB-035 Konsole	DES-071 Sechskantschraube
E	upright tube	HER-078 plug-in pin	EEU-064 U disc	HEO-064 spacer sleeve	USB-035 bracket	DES-071 hexagon screw

D	Abbildung 3 Zusammenbau Distanzhalterung mit Ständerrohr
E	Picture 3 Assembly of the distance holder with upright tube

	1	2	3
D	HER-067 Rändelmutter	DES-090 Sechskantschraube	Distanzhalterung
E	Knurled nut HER-067	Hexagon screw DES-090	Distance holder



Art. 051-008
Stufenbarren "Kombi"
Uneven Bars "Kombi"

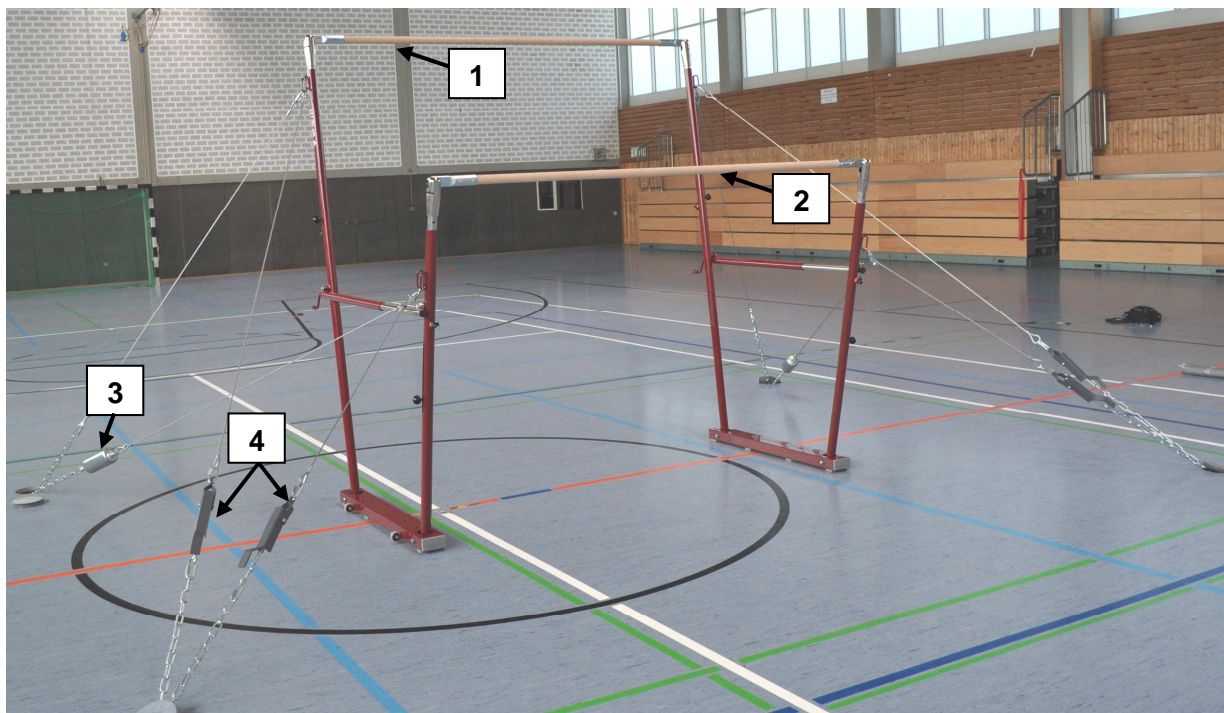


2. Anordnung der Seile:

Die Seile mit dem Spannkraftprüfer müssen auf der Seite des hohen Holms sein. Die beiden Seile mit den Schnellspannverschlüsse auf der Seite des niederen Holms (siehe Abb. 4)

2. Arrangement of rope:

The rope with big tension device has to be on the side of upper rail. Both ropes with the fast turnbuckles have to be on the side of lower rail (see Pic. 4)



D	Abbildung 4 Gesamtansicht
E	Picture 4 Total view

	1	2	3	4
D	hoher Holm	niederer Holm	Spannkraftprüfer	Schnellspanverschluss
E	upper rail	lower rail	big tension device	Quick-release lock

3. Aufstellen und Ausrichten der Konsolen:

Die Konsolen werden nicht genau mittig zwischen den Verspannungspunkten platziert, sondern müssen in Richtung hoher Holm um ca. 15 cm verschoben werden.

Bitte beachten, dass die Konsolen parallel zueinander stehen.

3. Brackets' positioning and adjustment:

The brackets won't be placed exactly in the center between tensioning points, they rather must be shifted by ca. 15 cm to the side of upper rail.

Pls., note that brackets are placed parallel to each other.

Art. 051-008
Stufenbarren "Kombi"
Uneven Bars "Kombi"

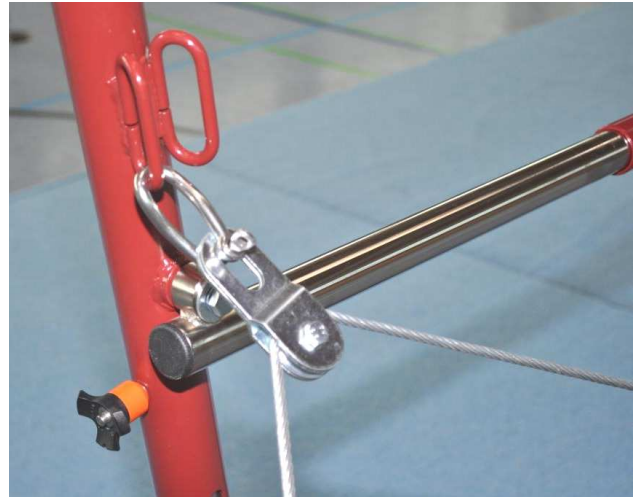


<p>4. Einstellen der Verstellrohre:</p> <p>Das niedrige Verstellrohr so einstellen, dass 1 Loch noch sichtbar bleibt.</p> <p>Beim hohen Verstellrohr ist kein Loch sichtbar.</p> <p>Diese Einstellung entspricht den Höhen der Holme gemäß FIG-Normen (siehe Seite 9).</p>	<p>4. Setting up of the adjusting tube:</p> <p>The lower adjusting tube is to be set up in the way, so that 1 hole stays visible.</p> <p>In the case of the upper adjusting tube no holes are visible.</p> <p>This setting up corresponds with the FIG requirements to rails' height (see page 9)</p>
<p>5. Verspannungen einhängen:</p> <p>Die Verspannungsseile jeweils am oberen und unteren Verstellrohr mit den Kettenotgliedern einhängen. Dabei beachten, dass der hohe Holm zuerst mit den 4 Einfachseilen eingehängt, und anschließend verspannt wird (siehe Abb. 6).</p> <p>Danach hängen Sie die Seile mit dem Umlenkrollenhalter ein (siehe Abb. 7).</p> <p>Die Spannseile zunächst relativ locker einhängen.</p> <p>Die Schnellspanner müssen dabei geschlossen bleiben (siehe Abb. 8).</p> <p>Unbedingt vor jeder Benutzung die Kettenotglieder überprüfen. Sie müssen gut geschlossen sein. Ansonsten können sie sich durch die großen Zugkräfte öffnen, was unter Umständen dazu führen kann, dass der Stufenbarren einstürzt.</p>	<p>5. Setting up of the adjusting tube:</p> <p>The tensioning ropes are to be attached to the both upper and lower adjusting tubes with the help of quick chain link. Note that at the first place 4 single ropes must be attached to the upper rail and only then tensed (see Pic. 6).</p> <p>After all attach the ropes with holders for roller rerouters (see Pic. 7).</p> <p>As the next step the tensioning rope has to be attached relatively loose.</p> <p>Meanwhile fast turnbuckles must be closed (see Pic. 8).</p> <p>Check quick chain lines before use. They must be very well closed. Otherwise they may open at the result of high tensile forces, which may be a possible reason for collapse of uneven bars.</p>
<p>6. Stufenbarren-Holme einsetzen:</p> <p>Beim Einsetzen der Holme beachten, dass die Spindeln zusammengedreht sind. Dadurch ist die Grundspannung auf den Spannseilen entlastet.</p>	<p>6. Installation of uneven bars rails:</p> <p>By the installation of the rails jackscrews have to be twisted together. Thereby the fundamental tension on the tensioning ropes will be reduced.</p>

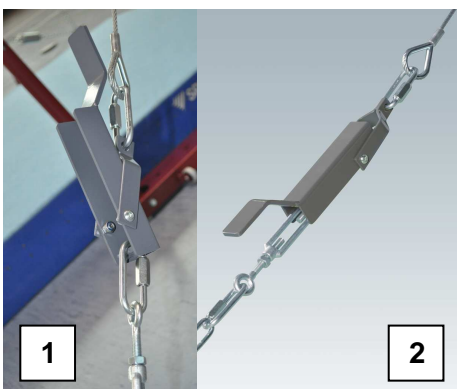
Art. 051-008
Stufenbarren "Kombi"
Uneven Bars "Kombi"



D	Abbildung 6 hoher Holm mit 2 eingehängten und verspannten Einfachseilen sowie eine Umlenkverspannung am niederen Holm
E	Picture 6 2 single ropes attached to the upper rail and tensed as well as 1 tensioning rope for roller rerouters



D	Abbildung 7 Detailansicht: Umlenkrollenhalter, nieder Holm
E	Picture 7 Detailed view: holder for roller rerouters by lower rail



D	Abbildung 8 Schnellspannschloss im offenen und geschlossenen Zustand
E	Picture 8 Quick release lock open and closed

	1	2
D	offen	geschlossen
E	open	closed

Art. 051-008
Stufenbarren "Kombi"
Uneven Bars " Kombi "



<p>7. Anspannen des Stufenbarrens:</p> <p>Nachdem der Stufenbarren ausgerichtet ist, wird zuerst die hohe Holmseite mit der Einfachverspannung angespannt. Über das Spansschloss am Schnellspanner können Sie die für Sie individuelle Spannung einstellen. Anschließend wiederholen Sie den gleichen Vorgang mit dem umgelenkten Seil am niederen Holm.</p> <p>Bitte beachten: Der Stufenbarren darf nicht überspannt werden. Ansonsten kann die Standsäule beschädigt werden!</p>	<p>7. Tensioning of uneven bars:</p> <p>After the installation of uneven bars, it is the upper rail, which has to be tensed with a single tension at the first place. Throughout adjustment of the turnbuckle on quick release, the tension can be set up according to individual requirements. Finally repeat the same step with deflected rope on the lower rail.</p> <p>Note: the uneven bars may not be over-tensed. Otherwise, the upright tube can be damaged.</p>
<p>8. Änderung des Holmabstandes:</p> <p>Geringe Holmdistanzen bis ca. 15 cm können ohne Umhängen der Kettenglieder erfolgen.</p>	<p>8. Change of the distance between rails:</p> <p>Small space between rails up to ca. 15 cm can be set up without changing positions of chain links.</p>
<p>9. Austauschen / Entnehmen der Holme und Höhenverstellung:</p> <p>Zum Tauschen oder Höhenverstellen der Holme lösen Sie zuerst die vier Schnellspanner. Beim Entfernen eines Holmes drücken Sie das Standrohr leicht zur Innenseite des Stufenbarrens und heben dabei den Holm aus dem Spannkopf.</p> <p>Nach dem Einsetzen der Holme unbedingt prüfen, dass die Holmmanschetten komplett eingerastet sind. Danach alle Schnellspanner wieder in ihre Ausgangslage zurücksetzen.</p>	<p>9. Exchange / removal of rails and the height adjustment:</p> <p>To exchange the rails or to adjust their height, first of all back of 4 quick releases. While removing a rail, push the upright tube and take the rail upwards out of clamping head.</p> <p>When rails are installed pls. check rail sleeves for their full engagement. After this put all quick releases in its initial position.</p>

Art. 051-008
Stufenbarren "Kombi"
Uneven Bars "Kombi"



10. Höhenverstellung:

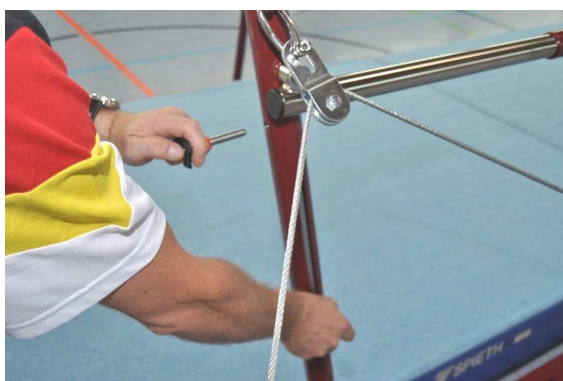
Zuerst die 4 Schnellspanner lösen (wie Punkt 9).

Halten sie nun mit einer Hand das Verstellrohr am Kugelgriff fest und entlasten Sie mit der zweiten Hand den Rastbolzen, um ihn zu entfernen (siehe Abb. 9 + 10). Bei der gewünschten neuen Höhe erfolgt dieser Vorgang in umgekehrter Reihenfolge. Der Rastbolzen muss einrasten.

10. Height adjustment:

At the first place back off 4 quick release locks (as under the number 9).

Then hold the ball handle on the adjusting tube with one hand and release and after it remove locking bolt with another hand (see Pic. 9 + 10). If you need to change the height, repeat above mentioned steps in reverse order. The locking bolt must be locked.



D	Abbildung 9 Höhenverstellung
E	Picture 9 Height adjustment

D	Abbildung 10 Rastbolzen
E	Picture 10 Locking bolt

11. Pflegehinweise:

Von Zeit zu Zeit sollten Sie alle beweglichen Teile von Magnesiastaub reinigen und wieder leicht einfetten.

Hervorstehende Stahldrähtchen an den Verspannungsseilen sind eine Verletzungsgefahr. Sollten sich einzelne Stahldrähtchen lösen, dann müssen die Seile sofort ausgetauscht werden!

Sollte das Gerät nach dem Training nicht abgebaut werden, so entspannen Sie das Gerät durch Öffnen des Schnellspannverschlusses.

11. Care instructions:

From time to time, all movable parts have to be cleaned and newly slightly greased.

Protruding steel wires on the tensioning ropes may cause injuries. If single steel wires are released, the rope must be immediately exchanged!

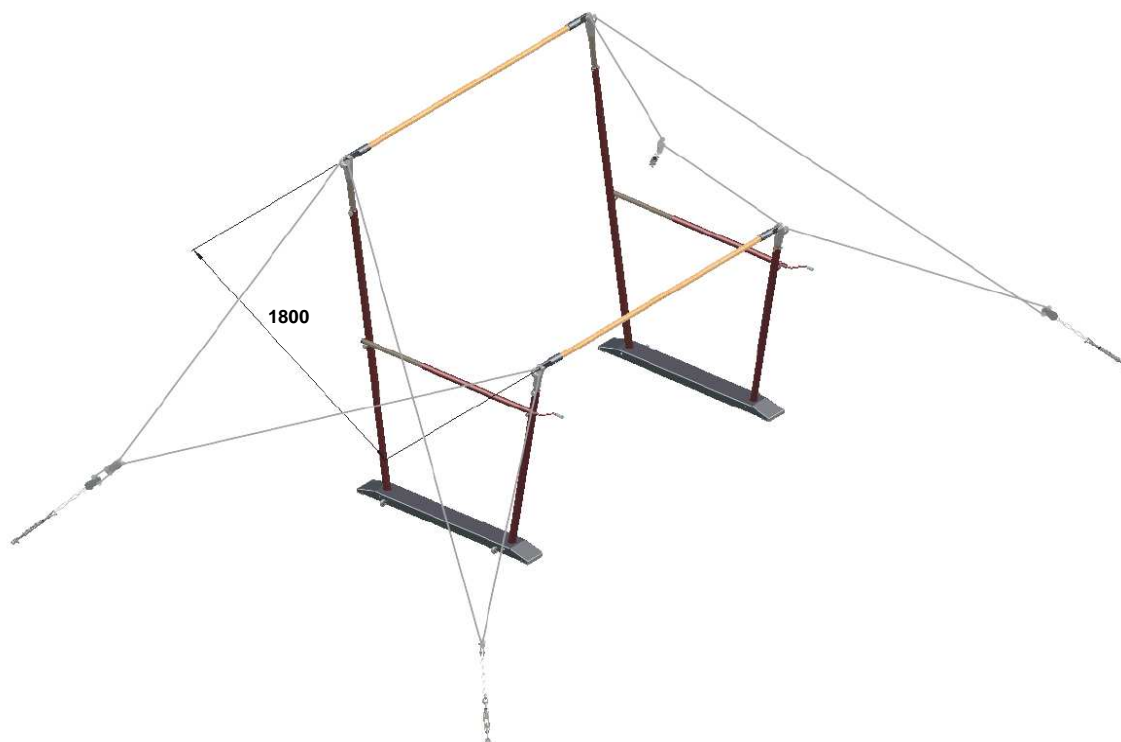
If the apparatus is not demounted after training, release the tension through the opening of quick release locks.

Art. 051-008
 Stufenbarren "Kombi"
 Uneven Bars "Kombi"



D	FIG-Wettkampfnormen
E	FIG Competition norms

D	Alle Maße in mm
E	All dimensions in mm



Bitte beachten: die Höhe wird immer vom Boden bis jeweils Oberkante der Holme gemessen! Die Höhenangaben sind gültig bei „aufgedrehtem“ Stufenbarren, d.h. bei einem Holmabstand von 180 cm. Bei einer engeren Einstellung verändern sich die Angaben geringfügig!

Note: that the height is measured from the floor surface up to the upper border of rails! The height information is given for fully assembled and properly adjusted uneven bars, particularly by the distance between rails of 180 cm. If the respective distance is closer, the data change slightly!

Art. 051-008

Stufenbarren "Kombi"

Uneven Bars "Kombi"



WARNUNG

Vor jedem Benutzen des Turngerätes sind die Verspannung und Bodenverankerungen auf Funktion und Haltbarkeit zu prüfen!

Beim Benutzen dieses Turngerätes übernehmen Sie ein Risiko der Verletzungen. Um dieses Risiko zu reduzieren und um den sicheren Betrieb des Geräts zu gewährleisten müssen die folgenden Anweisungen allezeit streng beachtet werden:

1. Benutzen Sie dieses Turngerät nur unter Beobachtung des ausgebildeten und qualifizierten Instrukteurs / Personals.
2. Das Turngerät darf nur mit richtigen und funktionsfähigen Niedersprungmatten benutzt werden, die vom Internationalen Turnverband (FIG) zugelassen sind. Sollten Sie über Ihre Matten im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.
3. Berücksichtigen Sie immer Ihre eigenen Grenzen und die Begrenzungen dieses Turngerätes.
4. Vor jedem Benutzen prüfen Sie dieses Gerät auf gute Stabilität.
5. Prüfen Sie das Turngerät vor jedem Einsatz auf korrekte Installation sowie die Verankerung, Verspannung und Schösser dieses Gerätes. Sollen Sie im Zweifel sein, benutzen Sie dieses Gerät nicht.
SPIETH empfiehlt, keine Veränderungen an den gelieferten Geräten vorzunehmen. Sollten die Geräte durch nicht sachgemäße Handhabung verändert, oder keine Original-Ersatzteile verwendet werden, lehnt SPIETH jegliche Verantwortung in Schadensfällen ab. Dadurch tritt automatisch auch die Produkthaftung außer Kraft.

Allgemeiner Hinweis:

Turngeräte und Matten haben eine begrenzte Lebensdauer, und Materialien ermüden nach einer bestimmten Zeit. Bitte prüfen Sie mindestens alle 3 Monate sämtliche Teile, die einer verstärkten Abnutzung unterliegen. Dies betrifft hauptsächlich Sicherungen von verstellbaren Teilen und Mechanismen, Barrenholme, Reckstangen, Ringe, etc. Ersetzen Sie alle abgenutzten, fehlerhaften und fehlenden Teile. Im Zweifelsfall holen Sie sich einen Sachverständigen zu Rate.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir eine jährliche Wartung der Turngeräte und Matten durchführen zu lassen!

SPIETH Gymnastics GmbH – safety in gymnastics

04/02/2013

Offizieller Partner von FIG / UEG / DTB



WARNING

Check all tension cables and floor anchors for proper function and stability before using the apparatus!

You assume a risk of serious injury in using this equipment. However, in order to minimize the risk and to assure secure functioning of the apparatus, down mentioned rules are to be strictly followed:

1. Use this equipment only under the supervision of a trained and qualified instructor / staff.
2. This gymnastics equipment may only be used with mats approved for each apparatus by the International Gymnastic Federation (FIG). Do not use this apparatus if in doubt concerning suitability of mats.
3. Pls. consider your own limits and the restrictions of this gymnastics apparatus, while using it.
4. Check this equipment for proper stability before each use. The apparatus must be tensed by means of matching auxiliary equipment.
5. Always check the apparatus for its correct installation, particularly for the anchorage, tensioning and locks before each use.

SPIETH does not recommend any modification of the equipment supplied. Should the equipment be modified through improper manipulation or introduction of not SPIETH spare parts, SPIETH assumes no responsibility for the damages caused. This means the end of warranty for the SPIETH product.

General advise:

The life period of gymnastic equipment and mats is limited. Also materials wear off after a certain period of time. Pls. check all parts, which are the subject to severe wear and tear, at least once in 3 months. This is mainly relevant for the security of adjustable parts and mechanisms, rails, bars, rings, etc. Replace any worn off, defective and missing parts. If in doubt, ask for the advice of a specialist.

For security reasons, we suggest you to perform the maintenance of gymnastics equipment and mats once per year.

SPIETH Gymnastics GmbH

Zeppelinstrasse 126 · 73730 Esslingen
Telefon +49 (0)711 / 319 710
Telefax +49 (0)711 / 319 7111
Internet: www.spieth-gymnastics.com
E-Mail: info@spieth-gymnastics.com